



Boston Election Department
Boston City Hall, Room 241
Boston, Massachusetts 02201

(617) 635-3767
fax: (617) 635-4483

October 23, 2014

CITY OF BOSTON
ELECTION CALL
STATE ELECTION
RECEIVED
CITY CLERK'S OFFICE
2014 OCT 23 A 11:10
BOSTON, MA

Board of Election Commissioners
City Hall, Room 241
Boston, MA 02201

IN ACCORDANCE with the provisions of law, notice is hereby given that elections for individuals qualified to vote, will be held in all polling places designated for the purpose by the Board of Election Commissioners on

TUESDAY THE 4TH DAY OF NOVEMBER 2014

And all such individuals on such date, in the precincts in which they are entitled to vote, cast their votes in the State Election for candidates for the following offices and ballot questions:

SENATOR IN CONGRESS FOR THIS COMMONWEALTH
GOVERNOR AND LIEUTENANT GOVERNOR FOR THIS COMMONWEALTH
ATTORNEY GENERAL FOR THIS COMMONWEALTH
SECRETARY OF STATE FOR THIS COMMONWEALTH
TREASURER FOR THIS COMMONWEALTH
AUDITOR FOR THIS COMMONWEALTH
REPRESENTATIVE IN CONGRESS SEVENTH DISTRICT
REPRESENTATIVE IN CONGRESS EIGHTH DISTRICT
GOVERNOR'S COUNCILLOR SECOND DISTRICT
GOVERNOR'S COUNCILLOR THIRD DISTRICT
GOVERNOR'S COUNCILLOR FOURTH DISTRICT
GOVERNOR'S COUNCILLOR SIXTH DISTRICT
SENATOR IN THE GENERAL COURT FIRST SUFFOLK DISTRICT
SENATOR IN THE GENERAL COURT SECOND SUFFOLK DISTRICT
SENATOR IN THE GENERAL COURT SECOND SUFFOLK & MIDDLESEX DISTRICT
SENATOR IN THE GENERAL COURT MIDDLESEX & SUFFOLK DISTRICT
SENATOR IN THE GENERAL COURT SUFFOLK & NORFOLK DISTRICT
SENATOR IN THE GENERAL COURT FIRST SUFFOLK & MIDDLESEX DISTRICT
REPRESENTATIVE IN THE GENERAL COURT FIRST SUFFOLK DISTRICT
REPRESENTATIVE IN THE GENERAL COURT SECOND SUFFOLK DISTRICT
REPRESENTATIVE IN THE GENERAL COURT THIRD SUFFOLK DISTRICT
REPRESENTATIVE IN THE GENERAL COURT FOURTH SUFFOLK DISTRICT
REPRESENTATIVE IN THE GENERAL COURT FIFTH SUFFOLK DISTRICT
REPRESENTATIVE IN THE GENERAL COURT SIXTH SUFFOLK DISTRICT
REPRESENTATIVE IN THE GENERAL COURT SEVENTH SUFFOLK DISTRICT
REPRESENTATIVE IN THE GENERAL COURT EIGHTH SUFFOLK DISTRICT
REPRESENTATIVE IN THE GENERAL COURT NINTH SUFFOLK DISTRICT
REPRESENTATIVE IN THE GENERAL COURT TENTH SUFFOLK DISTRICT
REPRESENTATIVE IN THE GENERAL COURT ELEVENTH SUFFOLK DISTRICT
REPRESENTATIVE IN THE GENERAL COURT TWELFTH SUFFOLK DISTRICT
REPRESENTATIVE IN THE GENERAL COURT THIRTEENTH SUFFOLK DISTRICT
REPRESENTATIVE IN THE GENERAL COURT FOURTEENTH SUFFOLK DISTRICT
REPRESENTATIVE IN THE GENERAL COURT FIFTEENTH SUFFOLK DISTRICT
REPRESENTATIVE IN THE GENERAL COURT SEVENTEENTH SUFFOLK DISTRICT
REPRESENTATIVE IN THE GENERAL COURT EIGHTEENTH SUFFOLK DISTRICT
DISTRICT ATTORNEY SUFFOLK DISTRICT
REGISTER OF PROBATE SUFFOLK COUNTY
SHERIFF (TO FILL VACANCY) SUFFOLK COUNTY
BALLOT QUESTION #1 LAW PROPOSED BY INITIATIVE PETITION(see below)
BALLOT QUESTION #2 LAW PROPOSED BY INITIATIVE PETITION(see below)
BALLOT QUESTION #3 LAW PROPOSED BY INITIATIVE PETITION(see below)
BALLOT QUESTION #4 LAW PROPOSED BY INITIATIVE PETITION(see below)
NON BINDING QUESTIONS (see below)

The polls for the Election will be open at 7:00 A.M. and will close at 8:00 P.M.

For information as to the locations of polling places, contact the office of the Election Commissioners in Room 241, Boston City Hall or at www.cityofboston.gov/elections.

BOARD OF ELECTION COMMISSIONERS

Andrew M. Bailey
Ellen E. Mooney
Harold B. ...
Myron ...

QUESTION 1

LAW PROPOSED BY INITIATIVE PETITION

Do you approve of a law summarized below, on which no vote was taken by the Senate or the House of Representatives on or before May 6, 2014?

RECEIVED
CITY CLERK'S OFFICE

SUMMARY

This proposed law would eliminate the requirement that the state's gasoline tax, which ~~will be adjusted every year~~ ^{was 21.5 cents per gallon in 2013}, (1) be adjusted every year by the percentage change in the Consumer Price Index over the preceding year, but (2) not be adjusted below 21.5 cents per gallon.

A YES VOTE would eliminate the requirement that the state's gas tax be adjusted annually based on the Consumer Price Index. *A NO VOTE* would make no change in the laws regarding the gas tax.

QUESTION 2

LAW PROPOSED BY INITIATIVE PETITION

Do you approve of a law summarized below, on which no vote was taken by the Senate or the House of Representatives on or before May 6, 2014?

SUMMARY

This proposed law would expand the state's beverage container deposit law, also known as the Bottle Bill, to require deposits on containers for all non-alcoholic non-carbonated drinks in liquid form intended for human consumption, except beverages primarily derived from dairy products, infant formula, and FDA approved medicines. The proposed law would not cover containers made of paper-based biodegradable material and aseptic multi-material packages such as juice boxes or pouches.

The proposed law would require the state Secretary of Energy and Environmental Affairs (EEA) to adjust the container deposit amount every five years to reflect (to the nearest whole cent) changes in the consumer price index, but the value could not be set below five cents.

The proposed law would increase the minimum handling fee that beverage distributors must pay dealers for each properly returned empty beverage container, which was 2¼ cents as of September 2013, to 3½ cents. It would also increase the minimum handling fee that bottlers must pay distributors and dealers for each properly returned empty reusable beverage container, which was 1 cent as of September 2013, to 3½ cents. The Secretary of EEA would review the fee amounts every five years and make appropriate adjustments to reflect changes in the consumer price index as well as changes in the costs incurred by redemption centers. The proposed law defines a redemption center as any business whose primary purpose is the redemption of beverage containers and that is not ancillary to any other business.

The proposed law would direct the Secretary of EEA to issue regulations allowing small dealers to seek exemptions from accepting empty deposit containers. The proposed law would define small dealer as any person or business, including the operator of a vending machine, who sells beverages in beverage containers to consumers, with a contiguous retail space of 3,000 square feet or less, excluding office and stock room space; and fewer than four locations under the same ownership in the Commonwealth. The proposed law would require that the regulations consider at least the health, safety, and convenience of the public, including the distribution of dealers and redemption centers by population or by distance or both.

The proposed law would set up a state Clean Environment Fund to receive certain unclaimed container deposits. The Fund would be used, subject to appropriation by the state Legislature, to support programs such as the proper management of solid waste, water resource protection, parkland, urban forestry, air quality and climate protection.

The proposed law would allow a dealer, distributor, redemption center or bottler to refuse to accept any beverage container that is not marked as being refundable in Massachusetts.

The proposed law would take effect on April 22, 2015.

A YES VOTE would expand the state's beverage container deposit law to require deposits on containers for all non-alcoholic, non-carbonated drinks with certain exceptions, increase the associated handling fees, and make other changes to the law.

A NO VOTE would make no change in the laws regarding beverage container deposits.

QUESTION 3

LAW PROPOSED BY INITIATIVE PETITION

Do you approve of a law summarized below, on which no vote was taken by the Senate or the House of Representatives on or before May 6, 2014?

SUMMARY

This proposed law would (1) prohibit the Massachusetts Gaming Commission from issuing any license for a casino or other gaming establishment with table games and slot machines, or any license for a gaming establishment with slot machines; (2) prohibit any such casino or slots gaming under any such licenses that the Commission might have issued before the proposed law took effect; and (3) prohibit wagering on the simulcasting of live greyhound races.

The proposed law would change the definition of "illegal gaming" under Massachusetts law to include wagering on the simulcasting of live greyhound races, as well as table games and slot machines at Commission-licensed casinos, and slot machines at other Commission-licensed gaming establishments. This would make those types of gaming subject to existing state laws providing criminal penalties for, or otherwise regulating or prohibiting, activities involving illegal gaming.

The proposed law states that if any of its parts were declared invalid, the other parts would stay in effect.

A YES VOTE would prohibit casinos, any gaming establishment with slot machines, and wagering on simulcast greyhound races.

A NO VOTE would make no change in the current laws regarding gaming.

QUESTION 4

LAW PROPOSED BY INITIATIVE PETITION

Do you approve of a law summarized below, on which no vote was taken by the Senate or the House of Representatives on or before May 6, 2014?

RECEIVED
CITY CLERK'S OFFICE

SUMMARY

2014 OCT 23 A 11:11

This proposed law would entitle employees in Massachusetts to earn and use sick time according to certain conditions.

Employees who work for employers having eleven or more employees could earn and use ~~up to 40 hours~~ of paid sick time per calendar year, while employees working for smaller employers could earn and use up to 40 hours of unpaid sick time per calendar year.

An employee could use earned sick time if required to miss work in order (1) to care for a physical or mental illness, injury or medical condition affecting the employee or the employee's child, spouse, parent, or parent of a spouse; (2) to attend routine medical appointments of the employee or the employee's child, spouse, parent, or parent of a spouse; or (3) to address the effects of domestic violence on the employee or the employee's dependent child. Employees would earn one hour of sick time for every 30 hours worked, and would begin accruing those hours on the date of hire or on July 1, 2015, whichever is later. Employees could begin to use earned sick time on the 90th day after hire.

The proposed law would cover both private and public employers, except that employees of a particular city or town would be covered only if, as required by the state constitution, the proposed law were made applicable by local or state legislative vote or by appropriation of sufficient funds to pay for the benefit. Earned paid sick time would be compensated at the same hourly rate paid to the employee when the sick time is used.

Employees could carry over up to 40 hours of unused sick time to the next calendar year, but could not use more than 40 hours in a calendar year. Employers would not have to pay employees for unused sick time at the end of their employment. If an employee missed work for a reason eligible for earned sick time, but agreed with the employer to work the same number of hours or shifts in the same or next pay period, the employee would not have to use earned sick time for the missed time, and the employer would not have to pay for that missed time. Employers would be prohibited from requiring such an employee to work additional hours to make up for missed time, or to find a replacement employee.

Employers could require certification of the need for sick time if an employee used sick time for more than 24

consecutively scheduled work hours. Employers could not delay the taking of or payment for earned sick time because they have not received the certification. Employees would have to make a good faith effort to notify the employer in advance if the need for earned sick time is foreseeable.

Employers would be prohibited from interfering with or retaliating based on an employee's exercise of earned sick time rights, and from retaliating based on an employee's support of another employee's exercise of such rights.

The proposed law would not override employers' obligations under any contract or benefit plan with more generous provisions than those in the proposed law. Employers that have their own policies providing as much paid time off, usable for the same purposes and under the same conditions, as the proposed law would not be required to provide additional paid sick time.

The Attorney General would enforce the proposed law, using the same enforcement procedures applicable to other state wage laws, and employees could file suits in court to enforce their earned sick time rights. The Attorney General would have to prepare a multilingual notice regarding the right to earned sick time, and employers would be required to post the notice in a conspicuous location and to provide a copy to employees. The state Executive Office of Health and Human Services, in consultation with the Attorney General, would develop a multilingual outreach program to inform the public of the availability of earned sick time.

The proposed law would take effect on July 1, 2015, and states that if any of its parts were declared invalid, the other parts would stay in effect.

A ***YES VOTE*** would entitle employees in Massachusetts to earn and use sick time according to certain conditions.

A ***NO VOTE*** would make no change in the laws regarding earned sick time.

THESE QUESTIONS ARE NOT BINDING

QUESTION #5

THIS QUESTION IS NOT BINDING

Shall the state representative from this district be instructed to vote in favor of legislation to facilitate the licensing of low power radio stations in underserved communities?
Seventh Suffolk Representative District

RECEIVED
CITY CLERK'S OFFICE
2014 OCT 23 A 11: 12
BOSTON, MA

QUESTION #5

THIS QUESTION IS NOT BINDING

Shall the state representative from this district be instructed to vote in favor of a resolution calling upon Congress to propose an amendment to the U.S. Constitution affirming that 1) rights protected under the Constitution are the rights of natural persons only and 2) both Congress and the states may place limits on political contributions and political spending?
Twelfth Suffolk Representative District

QUESTION #5

THIS QUESTION IS NOT BINDING

Shall the state representative from this district be instructed to vote in favor of legislation that raises the state's minimum wage to \$15.00 an hour?
Tenth Suffolk Representative District

QUESTION #6

THIS QUESTION IS NOT BINDING

Shall the state representative from this district be instructed to vote in favor of a resolution calling upon Congress to propose an amendment to the U.S. Constitution affirming that 1) rights protected under the Constitution are the rights of natural persons only and 2) both Congress and the states may place limits on political contributions and political spending?
Tenth Suffolk Representative District



Boston Election Department
Boston City Hall, Room 241
Boston, Massachusetts 02201

(617) 635-3767
fax: (617) 635-4483

23 de octubre de 2014

CIUDAD DE BOSTON
LLAMADO A ELECCIONES
ELECCION ESTATAL

RECEIVED
CITY CLERK'S OFFICE

2014 OCT 23 A 11:10

BOSTON, MA

Comisionados de la Junta Electoral
Alcaldía, sala 241
Boston, MA 02201

CONFORME a lo estipulado por ley, se da aviso por la presente que se llevarán a cabo elecciones para personas calificados para votar en esta ciudad, en todas las mesas electorales asignadas a tal fin por los Comisionados de la Junta Electoral el

MARTES, 4 DE NOVIEMBRE DE 2014

Y todos dichos miembros, en dicha fecha y en los precinctos en los que tengan derecho a votar, emitirán sus votos en la elección estatal por candidatos para los siguientes cargos y preguntas de la boleta electoral:

SENADOR EN EL CONGRESO DE ESTE ESTADO
GOBERNADOR Y VICEGOBERNADOR DE ESTE ESTADO
PROCURADOR GENERAL DE JUSTICIA DE ESTE ESTADO
SECRETARIO DE ESTADO DE ESTE ESTADO
TESORERO DE ESTE ESTADO
AUDITOR DE ESTE ESTADO
REPRESENTANTE EN EL CONGRESO, 7º DISTRITO
REPRESENTANTE EN EL CONGRESO, 8º DISTRITO
CONCEJAL DEL GOBERNADOR, SEGUNDO DISTRITO
CONCEJAL DEL GOBERNADOR, TERCER DISTRITO
CONCEJAL DEL GOBERNADOR, CUARTO DISTRITO
CONCEJAL DEL GOBERNADOR, SEXTO DISTRITO
SENADOR EN EL TRIBUNAL GENERAL, PRIMER DISTRITO DE SUFFOLK
SENADOR EN EL TRIBUNAL GENERAL, SEGUNDO DISTRITO DE SUFFOLK
SENADOR EN EL TRIBUNAL GENERAL, SEGUNDO DISTRITO DE SUFFOLK Y MIDDLESEX
SENADOR EN EL TRIBUNAL GENERAL, DISTRITO DE MIDDLESEX, SUFFOLK
SENADOR EN EL TRIBUNAL GENERAL, DISTRITO DE SUFFOLK Y NORFOLK
SENADOR EN EL TRIBUNAL GENERAL, PRIMER DISTRITO DE SUFFOLK Y MIDDLESEX
DIPUTADO EN EL TRIBUNAL GENERAL, 1^{ER} DISTRITO DE SUFFOLK
DIPUTADO EN EL TRIBUNAL GENERAL, 2º DISTRITO DE SUFFOLK
DIPUTADO EN EL TRIBUNAL GENERAL, 3^{ER} DISTRITO DE SUFFOLK
DIPUTADO EN EL TRIBUNAL GENERAL, 4º DISTRITO DE SUFFOLK
DIPUTADO EN EL TRIBUNAL GENERAL, 5º DISTRITO DE SUFFOLK
DIPUTADO EN EL TRIBUNAL GENERAL, 6º DISTRITO DE SUFFOLK
DIPUTADO EN EL TRIBUNAL GENERAL, 7º DISTRITO DE SUFFOLK
DIPUTADO EN EL TRIBUNAL GENERAL, 8º DISTRITO DE SUFFOLK
DIPUTADO EN EL TRIBUNAL GENERAL, 9º DISTRITO DE SUFFOLK
DIPUTADO EN EL TRIBUNAL GENERAL, 10º DISTRITO DE SUFFOLK
DIPUTADO EN EL TRIBUNAL GENERAL, 11º DISTRITO DE SUFFOLK
DIPUTADO EN EL TRIBUNAL GENERAL, 12º DISTRITO DE SUFFOLK
DIPUTADO EN EL TRIBUNAL GENERAL, 13º DISTRITO DE SUFFOLK
DIPUTADO EN EL TRIBUNAL GENERAL, 14º DISTRITO DE SUFFOLK
DIPUTADO EN EL TRIBUNAL GENERAL, 15º DISTRITO DE SUFFOLK
DIPUTADO EN EL TRIBUNAL GENERAL, 17º DISTRITO DE SUFFOLK
DIPUTADO EN EL TRIBUNAL GENERAL, 18º DISTRITO DE SUFFOLK
FISCAL DE DISTRITO, DISTRITO DE SUFFOLK

REGISTRADOR TESTAMENTARIO CONDADO DE SUFFOLK

ALGUACIL (PARA LLENAR UNA VACANTE), CONDADO DE SUFFOLK

PREGUNTAS DE LA BOLETA ELECTORAL # 1 LEY PROPUESTA POR UNA PETICIÓN DE INICIATIVA (vea abajo)

PREGUNTAS DE LA BOLETA ELECTORAL # 2 LEY PROPUESTA POR UNA PETICIÓN DE INICIATIVA (vea abajo)

PREGUNTAS DE LA BOLETA ELECTORAL # 3 LEY PROPUESTA POR UNA PETICIÓN DE INICIATIVA (vea abajo)

PREGUNTAS DE LA BOLETA ELECTORAL # 4 LEY PROPUESTA POR UNA PETICIÓN DE INICIATIVA (vea abajo)

PREGUNTAS QUE SON NO VINCULANTE (vea abajo)

Las urnas para la elección abrirán a las 7:00 de la mañana y cerrarán a las 8:00 de la noche. Puede obtener información sobre los lugares de votación en la oficina de los Comisionados de la Junta Electoral, sala 241, Alcaldía de Boston, o en www.cityofboston.gov/elections.

COMISIONADOS DE LA JUNTA ELECTORAL

Annunzio J. Chirba
Ellen E. Moody
Frank B. ...
Myra ...

PROPUESTA 1

LEY PROPUESTA POR UNA PETICIÓN DE INICIATIVA

¿Aprueba la ley que se resume a continuación, sobre la cual no se ha realizado la votación por parte del Senado o la Cámara de Representantes el 6 de mayo de 2014 o con anterioridad a dicha fecha?

RESUMEN

Esta ley propuesta eliminaría el requisito de que el impuesto estatal a la gasolina, que era de 24 centavos por galón hasta septiembre de 2013, (1) se ajuste cada año según el cambio porcentual en el Índice de Precios al Consumidor anterior, pero (2) no se ajustaría por debajo de los 21.5 centavos por galón.

UN VOTO A FAVOR eliminaría el requisito de que el impuesto a la gasolina del estado sea ajustado anualmente basándose en el Índice de Precios al Consumidor.

UN VOTO EN CONTRA no produciría ningún cambio en las leyes sobre el impuesto a la gasolina.

PROPUESTA 2

LEY PROPUESTA POR UNA PETICIÓN DE INICIATIVA

¿Aprueba la ley que se resume a continuación, sobre la cual no se ha realizado la votación por parte del Senado o la Cámara de Representantes el 6 de mayo de 2014 o con anterioridad a dicha fecha?

RESUMEN

Esta ley propuesta ampliaría la ley estatal de depósito para contenedores de bebidas, también conocida como Proyecto de Ley de Botellas, para exigir depósitos sobre los recipientes de todas las bebidas no alcohólicas ni carbonatadas en forma líquida destinadas para el consumo humano, excepto aquellas que fueran principalmente derivados de productos lácteos, leche maternizada y medicamentos aprobados por la FDA. La ley propuesta no abarcaría recipientes elaborados con material biodegradable basado en papel ni paquetes de varios materiales asépticos, como las cajas o las bolsas de jugo.

La ley propuesta exigiría a la Secretaría de Energía y Asuntos Ambientales (EEA) del estado modificar el monto del depósito de recipientes cada cinco años para reflejar (en el centavo entero más cercano) los cambios en el Índice de Precios al Consumidor, pero el valor no se podría fijar por debajo de los cinco centavos.

La ley propuesta aumentaría la tarifa mínima de manipulación que los distribuidores de bebidas deben pagar a los concesionarios por cada recipiente de bebida vacío devuelto adecuadamente, que era de 2¼ centavos hasta septiembre de 2013, a 3½ centavos. También aumentaría la tarifa mínima de manipulación que las embotelladoras deben pagar a los distribuidores y concesionarios por cada recipiente de bebida vacío y reutilizable devuelto adecuadamente, que era de 1 centavo hasta septiembre de 2013, a 3½ centavos. La Secretaría de EEA revisaría los montos de las tarifas cada cinco años y haría los ajustes apropiados para reflejar los cambios en el Índice de Precios al Consumidor, además de los cambios en los costos en los que incurrieran los centros de rescate. La ley propuesta define un centro de rescate como cualquier comercio cuyo objetivo principal es el rescate de recipientes de bebidas y que no estuviera anexo a cualquier otro negocio.

La ley propuesta exigiría a la Secretaría de EEA que emita regulaciones que permitieran a los pequeños concesionarios solicitar exenciones por la aceptación de recipientes de depósito vacíos. La ley propuesta definiría a un pequeño concesionario como cualquier persona o comercio, entre los que se cuentan el operario de una máquina expendedora, que venda bebidas en recipientes de bebidas a los consumidores, con un espacio de venta minorista contiguo de 3,000 pies cuadrados o menos, sin incluir el espacio de oficinas y almacenamiento; y menos de cuatro ubicaciones bajo el mismo dueño en la Mancomunidad. La ley propuesta exigiría que las regulaciones consideren al menos la salud, la seguridad y la comodidad del público, esto incluye la distribución de los concesionarios y los centros de rescate por población o por distancia o ambas.

La ley propuesta establecería un Fondo de Medio Ambiente Limpio del estado para recibir ciertos depósitos de recipientes no reclamados. El Fondo se utilizaría, sujeto a asignaciones de la Legislatura estatal, para apoyar programas tales como la administración adecuada de residuos sólidos, la protección de recursos de agua, zonas verdes, ingeniería forestal urbana, calidad del aire y protección del clima.

La ley propuesta le permitiría a un concesionario, distribuidor, centro de rescate o embotelladora rehusarse a aceptar todo recipiente de bebida que no esté marcado como reembolsable en Massachusetts.

La ley propuesta entraría en efecto el 22 de abril de 2015.

UN VOTO A FAVOR ampliaría la ley de depósito por envase de bebidas del estado para requerir depósitos sobre los envases de todas las bebidas no alcohólicas, no carbonatadas con ciertas excepciones, aumentaría las tarifas de manipuleo y haría otros cambios a la ley.

UN VOTO EN CONTRA no produciría ningún cambio en las leyes sobre depósitos de envases de bebidas.

PROPUESTA 3

LEY PROPUESTA POR UNA PETICIÓN DE INICIATIVA

¿Aprueba la ley que se resume a continuación, sobre la cual no se ha realizado la votación por parte del Senado o la Cámara de Representantes el 6 de mayo de 2014 o con anterioridad a dicha fecha?

RESUMEN

Esta ley propuesta (1) prohibiría a la Comisión de Juego de Massachusetts emitir cualquier licencia para un casino u otro establecimiento de juegos con juegos de mesa y máquinas tragamonedas, o cualquier licencia para un establecimiento de juego con máquinas tragamonedas; (2) prohibiría cualquier casino de este tipo o juegos de tragamonedas bajo cualquier licencia de ese tipo que la Comisión pudiera haber emitido antes de que la ley propuesta entrara en efecto; y (3) prohibiría las apuestas sobre carreras de galgos de transmisión simultánea en vivo.

La ley propuesta cambiaría la definición de “juegos ilegales” de conformidad con la ley de Massachusetts para incluir las apuestas sobre las carreras de galgos de transmisión simultánea en vivo, además de los juegos de mesa y las máquinas tragamonedas en los casinos con licencia de la Comisión y las máquinas tragamonedas en otros establecimientos de juego con licencia de la Comisión. Esto haría que esos tipos de juegos estén sujetos a las leyes estatales vigentes que proporcionan sanciones penales por, o que de otra manera regulan o prohíben, actividades que involucran juegos ilegales.

La ley propuesta establece que si alguna de sus partes se declarara inválida, las demás partes permanecerían en efecto. **UN VOTO A FAVOR** prohibiría los casinos, cualquier establecimiento de juego con máquinas tragamonedas, y las apuestas sobre las carreras de galgos de transmisión simultánea.

UN VOTO EN CONTRA no produciría ningún cambio en las leyes vigentes sobre juegos de azar.

PROPUESTA 4

LEY PROPUESTA POR UNA PETICIÓN DE INICIATIVA

¿Aprueba la ley que se resume a continuación, sobre la cual no se ha realizado la votación por parte del Senado o la Cámara de Representantes el 6 de mayo de 2014 o con anterioridad a dicha fecha?

RESUMEN

RECEIVED
CITY CLERK'S OFFICE

2014 OCT 23 A 11:12

Esta ley propuesta daría derecho a los empleados de Massachusetts a obtener y utilizar la licencia por enfermedad según ciertas condiciones.

Aquellos empleados que trabajen para empleadores que tuvieran once o más empleados, podrían acumular y utilizar hasta 40 horas de licencia por enfermedad con goce de sueldo por año calendario, mientras que los empleados que trabajen para empleadores más pequeños podrían acumular y utilizar hasta 40 horas de licencia por enfermedad sin goce de sueldo por año calendario.

Un empleado podría utilizar la licencia por enfermedad acumulada si debiera faltar al trabajo para (1) atenderse por una enfermedad física o mental, una lesión o una condición médica que afectara al empleado o al hijo, cónyuge, padre o madre del empleado, o padre o madre de un cónyuge del empleado; (2) para asistir a citas médicas de rutina del empleado o del hijo, el cónyuge, padre o madre del empleado, o padre o madre de un cónyuge del empleado; o (3) para ocuparse de los efectos de la violencia doméstica sobre el empleado o el niño dependiente del empleado. Los empleados recibirían una hora de licencia por enfermedad por cada 30 horas trabajadas y comenzarían a acumular esas horas en la fecha de contratación o el 1 de julio de 2015, la que fuera posterior. Los empleados podrían comenzar a utilizar la licencia por enfermedad acumulada el 90° día después de la contratación.

La ley propuesta abarcaría tanto a los empleadores privados como los públicos, excepto que los empleados de determinada ciudad o pueblo estarían cubiertos solo si, según lo exige la constitución estatal, la ley propuesta se hiciera aplicable mediante voto legislativo local o estatal o mediante apropiación de fondos suficientes para pagar por el beneficio. La licencia por enfermedad con goce de sueldo acumulada sería compensada con la misma paga horaria al empleado cuando se utilice la licencia por enfermedad.

Los empleados podrían trasladar hasta 40 horas de licencia por enfermedad no utilizada al siguiente año calendario, pero no podrían utilizar más de 40 horas en un año calendario. Los empleadores no tendrían que pagar a los empleados por licencia por enfermedad no utilizada al final de su empleo. Si un empleado no asiste al trabajo por una razón elegible para licencia por enfermedad ganada, pero accedió con el empleador a trabajar la misma cantidad de horas o turnos en el mismo período de paga o el siguiente, el empleado no tendría que utilizar la licencia por enfermedad ganada por el tiempo perdido, y el empleador no tendría que pagar por ese tiempo perdido. Los empleados no podrán exigir a dicho empleado que trabaje horas adicionales para recuperar el tiempo perdido ni a buscar un empleado de reemplazo.

Los empleadores podrían solicitar una certificación de la necesidad de licencia por enfermedad si un empleado utilizó la licencia por enfermedad durante más de 24 horas de trabajo programadas consecutivamente. Los empleadores no podrían demorar la toma de licencia por enfermedad acumulada ni su paga por no recibir la certificación. Los empleados deberían hacer un esfuerzo de buena fe por notificar con antelación al empleador si pueden anticipar la necesidad de licencia por enfermedad acumulada.

Los empleadores tendrían prohibido interferir o tomar represalias basadas en el ejercicio de los derechos de licencia por enfermedad acumulada del empleado y de tomar represalias basadas en el apoyo de otros empleados para que el empleado ejerza dichos derechos.

La ley propuesta no anularía las obligaciones de los empleadores bajo cualquier contrato o plan de beneficios con provisiones más generosas que aquellas incluidas en la ley propuesta. Aquellos empleadores que tengan sus propias políticas que provean tanta licencia con goce de sueldo, utilizable para los mismos propósitos y bajo las mismas condiciones que la ley propuesta, no tendrían la obligación de proveer licencia por enfermedad con goce de sueldo adicional.

El Fiscal General aplicaría la ley propuesta, utilizando los mismos procedimientos de aplicabilidad aplicables a otras leyes de salarios del estado y los empleados podrían presentar demandas en la corte para hacer valer sus derechos de licencia por enfermedad acumulada. El Fiscal General debería preparar una notificación plurilingüe concerniente al derecho a licencia por enfermedad acumulada y los empleadores estarían obligados a publicar la notificación en una ubicación visible y proveer de una copia a los empleados. La Oficina Ejecutiva de Salud y Servicios Humanos, en consulta con el Fiscal General, desarrollaría un programa de extensión plurilingüe para informar al público la disponibilidad de licencia por enfermedad acumulada.

La ley propuesta entraría en efecto el 1 de julio de 2015, y establece que si alguna de sus partes se declarara inválida, las demás partes permanecerían en efecto.

UN VOTO A FAVOR daría derecho a los empleados de Massachusetts de acumular y utilizar la licencia por enfermedad según ciertas condiciones.

UN VOTO EN CONTRA no produciría ningún cambio en las leyes sobre el tiempo acumulado de licencia por enfermedad.

ESTAS PREGUNTAS NO SON VINCULANTES

PROPUESTA 5

ESTA PROPUESTA NO ES VINCULANTE RECEIVED

¿Debe indicarse al representante estatal de este distrito que vote a favor de una legislación que facilite la cesión de licencias a las emisoras de radio de baja potencia en comunidades marginadas?

Séptimo Distrito de Representantes de Suffolk

2014 OCT 23 A 11:12

BOSTON, MA

PROPUESTA 5

ESTA PROPUESTA NO ES VINCULANTE

¿Debe indicarse al representante estatal de este distrito que vote a favor de una resolución convocando al Congreso para proponer una enmienda a la constitución de EE.UU. afirmando que (1) los derechos amparados por la Constitución son los derechos de las personas físicas solamente y (2) tanto el Congreso como los estados pueden imponer límites sobre las contribuciones políticas y el gasto político?

Duodécimo Distrito de Representantes de Suffolk

PROPUESTA 5

ESTA PROPUESTA NO ES VINCULANTE

¿Debe indicarse al representante estatal de este distrito que vote a favor de una legislación que aumente el salario mínimo del estado a \$15.00 por hora?

Décimo Distrito de Representantes de Suffolk

PROPUESTA 6

ESTA PROPUESTA NO ES VINCULANTE

¿Debe indicarse al representante estatal de este distrito que vote a favor de una resolución convocando al Congreso para proponer una enmienda a la constitución de EE.UU. afirmando que (1) los derechos amparados por la Constitución son los derechos de las personas físicas solamente y (2) tanto el Congreso como los estados pueden imponer límites sobre las contribuciones políticas y el gasto político?

Décimo Distrito de Representantes de Suffolk



Boston Election Department
Boston City Hall, Room 241
Boston, Massachusetts 02201

(617) 635-3767
fax: (617) 635-4483

Ngày 23 Tháng 10, 2014

RECEIVED
CITY CLERK'S OFFICE

THÀNH PHỐ BOSTON
KÊU GỌI BẦU CỬ
CUỘC BẦU CỬ CỦA TIỂU BANG

2014 OCT 23 A 11: 10

Hội Đồng Bầu Cử
Tòa Thị Chính, Phòng 241
Boston, Ma. 02201

BOSTON, MA

CHIẾU THEO các điều khoản của luật pháp, xin thông báo rằng tất cả các cử tri đủ điều kiện để đi bầu trong Thành Phố này được mời đến các điểm bỏ phiếu được chỉ định cho mục đích này bởi Hội Đồng Bầu Cử vào ngày

THỨ BA, NGÀY 4 THÁNG 11, 2014

Và vào ngày đó, tất cả những cử tri này, tại các khu bầu cử mà họ có quyền bỏ phiếu, sẽ bỏ phiếu trong cuộc Bầu Cử của Tiểu Bang để chọn ra trong các ứng cử viên và câu hỏi lá phiếu vào vị trí sau đây

THƯỢNG NGHỊ SĨ TRONG QUỐC HỘI CHO KHỎI CỘNG ĐỒNG NÀY
THỐNG ĐỐC VÀ PHÓ THỐNG ĐỐC CHO KHỎI CỘNG ĐỒNG NÀY
BỘ TRƯỞNG TƯ PHÁP CHO KHỎI CỘNG ĐỒNG NÀY
THỦ KÝ CHO KHỎI CỘNG ĐỒNG NÀY
THỦ QUÝ CHO KHỎI CỘNG ĐỒNG NÀY
KIỂM TOÁN VIÊN CHO KHỎI CỘNG ĐỒNG NÀY
DÂN BIỂU TRONG QUỐC HỘI HUYỆN BAY
DÂN BIỂU TRONG QUỐC HỘI HUYỆN TAM
ỦY VIÊN HỘI ĐỒNG CỦA THỐNG ĐỐC THUỘC HUYỆN HAI
ỦY VIÊN HỘI ĐỒNG CỦA THỐNG ĐỐC THUỘC HUYỆN BA
ỦY VIÊN HỘI ĐỒNG CỦA THỐNG ĐỐC THUỘC HUYỆN TƯ
ỦY VIÊN HỘI ĐỒNG CỦA THỐNG ĐỐC THUỘC HUYỆN SÁU
THƯỢNG NGHỊ SĨ TRONG TÒA ÁN TỔNG QUÁT HUYỆN SUFFOLK MỘT
THƯỢNG NGHỊ SĨ TRONG TÒA ÁN TỔNG QUÁT HUYỆN SUFFOLK HAI
THƯỢNG NGHỊ SĨ TRONG TÒA ÁN TỔNG QUÁT HUYỆN SUFFOLK HAI VÀ HUYỆN MIDDLESEX
THƯỢNG NGHỊ SĨ TRONG TÒA ÁN TỔNG QUÁT HUYỆN MIDDLESEX VÀ SUFFOLK HUYỆN
THƯỢNG NGHỊ SĨ TRONG TÒA ÁN TỔNG QUÁT HUYỆN SUFFOLK NORFOLK HUYỆN
THƯỢNG NGHỊ SĨ TRONG TÒA ÁN TỔNG QUÁT HUYỆN SUFFOLK MỘT VÀ MIDDLESEX HUYỆN
DÂN BIỂU TRONG TÒA ÁN TỔNG QUÁT HUYỆN SUFFOLK MỘT
DÂN BIỂU TRONG TÒA ÁN TỔNG QUÁT HUYỆN SUFFOLK HAI
DÂN BIỂU TRONG TÒA ÁN TỔNG QUÁT HUYỆN SUFFOLK HAI
DÂN BIỂU TRONG TÒA ÁN TỔNG QUÁT HUYỆN SUFFOLK BA
DÂN BIỂU TRONG TÒA ÁN TỔNG QUÁT HUYỆN SUFFOLK BỐN
DÂN BIỂU TRONG TÒA ÁN TỔNG QUÁT HUYỆN SUFFOLK NĂM
DÂN BIỂU TRONG TÒA ÁN TỔNG QUÁT HUYỆN SUFFOLK SÁU
DÂN BIỂU TRONG TÒA ÁN TỔNG QUÁT HUYỆN SUFFOLK BAY
DÂN BIỂU TRONG TÒA ÁN TỔNG QUÁT HUYỆN SUFFOLK TAM
DÂN BIỂU TRONG TÒA ÁN TỔNG QUÁT HUYỆN SUFFOLK CHÍN
DÂN BIỂU TRONG TÒA ÁN TỔNG QUÁT HUYỆN SUFFOLK MƯỜI
DÂN BIỂU TRONG TÒA ÁN TỔNG QUÁT HUYỆN SUFFOLK MƯỜI MỘT
DÂN BIỂU TRONG TÒA ÁN TỔNG QUÁT HUYỆN SUFFOLK MƯỜI HAI
DÂN BIỂU TRONG TÒA ÁN TỔNG QUÁT HUYỆN SUFFOLK MƯỜI BA
DÂN BIỂU TRONG TÒA ÁN TỔNG QUÁT HUYỆN SUFFOLK MƯỜI BỐN
DÂN BIỂU TRONG TÒA ÁN TỔNG QUÁT HUYỆN SUFFOLK MƯỜI NĂM
DÂN BIỂU TRONG TÒA ÁN TỔNG QUÁT HUYỆN SUFFOLK MƯỜI BẢY
DÂN BIỂU TRONG TÒA ÁN TỔNG QUÁT HUYỆN SUFFOLK MƯỜI TÁM
BIỆN LÝ HUYỆN SUFFOLK
TRƯỞNG PHÒNG QUẢN CHẾ QUẬN SUFFOLK
CẢNH SÁT TRƯỞNG (BỎ NHIỆM VÀO CHỖ TRỐNG) QUẬN SUFFOLK
CÂU HỎI LÁ PHIẾU #1 DỰ LUẬT THEO KIẾN NGHỊ TIỀN KHỎI (xem dưới đây)
CÂU HỎI LÁ PHIẾU #2 DỰ LUẬT THEO KIẾN NGHỊ TIỀN KHỎI (xem dưới đây)
CÂU HỎI LÁ PHIẾU #3 DỰ LUẬT THEO KIẾN NGHỊ TIỀN KHỎI (xem dưới đây)
CÂU HỎI LÁ PHIẾU #4 DỰ LUẬT THEO KIẾN NGHỊ TIỀN KHỎI (xem dưới đây)
CÂU HỎI KHÔNG BẮT BUỘC PHẢI TUÂN HÀNH (xem dưới đây)

Các điểm bỏ phiếu trong cuộc Bầu Cử này mở cửa vào lúc 7 giờ sáng và đóng cửa vào lúc 8 giờ tối. Để biết thông tin về địa điểm của các điểm bỏ phiếu, xin liên lạc với văn phòng Hội Đồng Bầu Cử tại phòng 241, Tòa Thị Chính Boston hay vào xem trang web www.cityofboston.gov/elections.

HỘI ĐỒNG BẦU CỬ

Shirley A. Bailey
Ellen E. Morley
Kim H. Davis
Kymberly A. Davis

CÂU HỎI 1

DỰ LUẬT THEO KIẾN NGHỊ TIỀN KHỞI

Quý vị có phê chuẩn luật được tóm tắt dưới đây mà Thượng Viện hoặc Hạ Viện đã không lấy biểu quyết vào ngày 6 tháng 5 năm 2014 hoặc trước đó không?

RECEIVED
CITY CLERK'S OFFICE

TÓM TẮT

Dự luật này sẽ bãi bỏ bắt buộc về việc thuế xăng dầu của tiểu bang, là 24 xu/ga-lông, và 21.5 xu/ga-lông, được điều chỉnh hàng năm theo tỉ lệ thay đổi của Chỉ Số Giá Tiêu Dùng so với năm trước, nhưng (2) không được điều chỉnh dưới mức 21.5 xu/ga-lông.

BỎ PHIẾU CÓ sẽ bãi bỏ việc bắt buộc điều chỉnh thuế xăng dầu của tiểu bang hàng năm theo Chỉ Số Giá Tiêu Dùng.

BỎ PHIẾU KHÔNG sẽ không thay đổi các luật lệ liên quan đến thuế xăng dầu.

CÂU HỎI 2

DỰ LUẬT THEO KIẾN NGHỊ TIỀN KHỞI

Quý vị có phê chuẩn luật được tóm tắt dưới đây mà Thượng Viện hoặc Hạ Viện đã không lấy biểu quyết vào ngày 6 tháng 5 năm 2014 hoặc trước đó không?

TÓM TẮT

Dự luật này sẽ mở rộng luật tiền đặt cọc cho chai lon các loại nước uống của tiểu bang, còn được biết đến với tên Dự Luật về Chai Lon, bắt buộc tiền đặt cọc cho các chai lon của tất cả các loại nước uống không ga, không cồn, dạng lỏng dùng cho người, ngoại trừ các thức uống chủ yếu được làm từ các sản phẩm từ sữa, sữa bột dành cho trẻ sơ sinh và thuốc đã được FDA phê chuẩn. Dự luật này không bao gồm các chai lon được làm bằng giấy từ chất liệu phân hủy sinh học và các bao gói bằng những chất liệu vô trùng như hộp hoặc túi đựng nước trái cây.

Dự luật sẽ bắt buộc Thư ký Năng Lượng và Môi Trường (EEA) của tiểu bang điều chỉnh số tiền đặt cọc chai lon năm năm một lần để phản ánh (đến số xu gần nhất) những thay đổi trong chỉ số giá tiêu dùng nhưng giá trị sẽ không được thấp hơn năm xu.

Dự luật sẽ tăng tiền chi phí tối thiểu mà các nhà phân phối nước uống phải trả cho các đại lý cho mỗi chai lon uống đã hết được trả lại đúng cách, từ 2¼ xu vào thời điểm tháng 9 năm 2013, lên 3½ xu. Dự luật này cũng tăng tiền chi phí tối thiểu mà các nhà đóng chai phải trả cho các nhà phân phối và đại lý cho từng chai lon uống đã hết có thể tái sử dụng được trả lại đúng cách, từ 1 xu tại thời điểm tháng 9 năm 2013, lên 3½ xu. Năm năm một lần, Thư ký EEA sẽ xem xét mức tiền phí và thực hiện những điều chỉnh phù hợp để phản ánh những thay đổi trong chỉ số giá tiêu dùng cũng như những thay đổi trong chi phí mà các trung tâm thu mua phải chịu. Dự luật định nghĩa trung tâm thu mua là bất kỳ doanh nghiệp nào có mục đích chính là mua lại các chai lon nước uống và không phụ thuộc vào bất kỳ doanh nghiệp nào khác.

Dự luật sẽ chỉ dẫn Thư ký EEA ban hành các quy định cho phép những người đại lý nhỏ có được các khoản khấu trừ thuế khi nhận chai lon đã uống hết đã được đặt cọc. Dự luật sẽ định nghĩa người đại lý nhỏ là bất kỳ cá nhân hoặc doanh nghiệp nào, kể cả những nơi có máy bán đại lý tự động, bán nước uống đóng chai cho khách hàng với diện tích bán lẻ từ 3.000 foot vuông trở xuống, không kể diện tích văn phòng và nhà kho; hoặc có dưới bốn địa điểm cùng chủ trong Tiểu Bang. Dự luật sẽ bắt buộc các quy định ít nhất phải xem xét đến sức khỏe, sự an toàn và thuận tiện của công chúng, bao gồm cả việc phân bổ người đại lý và các trung tâm thu mua theo dân số hoặc theo khoảng cách hoặc cả hai.

Dự luật sẽ lập Quỹ Làm Sạch Môi Trường của tiểu bang để tiếp nhận khoản tiền đặt cọc chai lon không có chủ. Quỹ sẽ được sử dụng theo phân định của Cơ Quan Lập Pháp tiểu bang để hỗ trợ các chương trình như quản lý chất thải rắn, bảo vệ nguồn nước, đất công viên, quản lý rừng đô thị, chất lượng không khí và bảo vệ khí hậu.

Dự luật cũng cho phép người đại lý, nhà phân phối, trung tâm thu mua hoặc đơn vị đóng chai từ chối nhận bất kỳ chai lon nước uống nào không được đánh dấu là có thể hoàn lại ở Massachusetts.

Dự luật sẽ có hiệu lực từ ngày 22 tháng 4 năm 2015.

BỎ PHIẾU CÓ sẽ mở rộng luật tiền đặt cọc cho chai lon nước uống của tiểu bang, bắt buộc tiền đặt cọc cho các chai lon của tất cả các loại nước uống không ga, không cồn với các trường hợp ngoại lệ nhất định, tăng tiền chi phí liên quan và thực hiện các thay đổi khác đối với luật.

BỎ PHIẾU KHÔNG sẽ không thay đổi luật liên quan đến tiền đặt cọc cho chai lon nước uống.

CÂU HỎI 3

DỰ LUẬT THEO KIẾN NGHỊ TIỀN KHỞI

Quý vị có phê chuẩn luật được tóm tắt dưới đây mà Thượng Viện hoặc Hạ Viện đã không lấy biểu quyết vào ngày 6 tháng 5 năm 2014 hoặc trước đó không?

TÓM TẮT

Dự luật này sẽ (1) nghiêm cấm Ủy Ban Cơ Bạc Massachusetts phát hành giấy phép cho sòng bạc hoặc nơi đánh bạc khác mà có bàn chơi và máy đánh bạc; (2) nghiêm cấm bất kỳ sòng bạc hoặc nơi đánh bạc nào như vậy đã có giấy phép của Ủy Ban cấp trước khi dự luật này có hiệu lực; và (3) nghiêm cấm cá cược trên truyền hình/đài phát thanh các cuộc đua chó trực tiếp.

Dự luật sẽ thay đổi định nghĩa “cờ bạc bất hợp pháp” theo luật của Massachusetts để đưa vào việc cá cược trên truyền hình/đài phát thanh các cuộc đua chó trực tiếp, cũng như bàn chơi và máy đánh bạc tại các sòng bạc được Ủy Ban cấp giấy phép và máy đánh bạc tại các nơi đánh bạc khác được Ủy Ban cấp giấy phép. Dự luật này cũng khiến các loại đánh bạc đó phải tuân thủ pháp luật hiện hành của tiểu bang mà quy định các hình phạt hình sự hoặc quy định hoặc nghiêm cấm khác về các hành vi liên quan đến đánh bạc trái phép.

Dự luật quy định rằng nếu có bất kỳ phần nào trong dự luật được tuyên bố là vô hiệu thì các phần khác vẫn giữ nguyên hiệu lực.

BỎ PHIẾU CÓ sẽ nghiêm cấm các sòng bạc, bất kỳ tổ chức đánh bạc nào có máy đánh bạc và hình thức cá cược trên truyền hình/đài phát thanh các cuộc đua chó trực tiếp.

BỎ PHIẾU KHÔNG sẽ không thay đổi luật hiện hành về đánh bạc.

CÂU HỎI 4

DỰ LUẬT THEO KIẾN NGHỊ TIỀN KHỞI RECEIVED

Quý vị có phê chuẩn luật được tóm tắt dưới đây mà Thượng Viện hoặc Hạ Viện đã không lấy ý kiến trước ngày 6 tháng 5 năm 2014 hoặc trước đó không?

2014 OCT 23 A II: 12

TÓM TẮT

Dự luật này sẽ cho phép nhân viên ở Massachusetts được hưởng và sử dụng thời gian nghỉ theo các điều kiện nhất định.

Nhân viên làm việc cho những chủ nhân có từ mười một nhân viên trở lên có thể được hưởng và sử dụng đến 40 giờ nghỉ bệnh được trả lương một năm theo lịch; trong khi nhân viên làm việc cho những chủ nhân nhỏ hơn có thể được hưởng và sử dụng đến 40 giờ nghỉ bệnh không lương một năm theo lịch.

Nhân viên có thể sử dụng thời gian nghỉ bệnh được hưởng, nếu cần, để đi (1) chữa trị bệnh về thể chất hoặc tâm thần, thương tích hoặc tình trạng y tế có ảnh hưởng đến cá nhân hoặc con, vợ/chồng, cha mẹ hoặc cha mẹ của vợ/chồng; (2) tới các cuộc hẹn khám y tế thường kỳ của cá nhân hoặc con, vợ/chồng, cha mẹ hoặc cha mẹ của vợ/chồng; hoặc (3) xử lý hậu quả của bạo lực gia đình đối với cá nhân hoặc con cái phụ thuộc của họ. Nhân viên có thể được hưởng một giờ nghỉ bệnh/30 giờ làm việc và có thể bắt đầu tích lũy những giờ được nghỉ bệnh này vào ngày được thuê hoặc ngày 1 tháng 7 năm 2015. Nhân viên có thể bắt đầu sử dụng thời gian nghỉ bệnh được hưởng vào ngày thứ 90 sau khi được thuê.

Dự luật sẽ bao gồm cả chủ nhân tư nhân hoặc công, trừ khi nhân viên của một thành phố hoặc thị trấn cụ thể được bao hàm khi dự luật được áp dụng bằng hình thức bỏ phiếu theo pháp luật của địa phương hoặc tiêu bang hoặc khi phân bổ đủ quỹ để chi trả quyền lợi theo đúng quy định thể chế của tiểu bang. Thời gian nghỉ bệnh được trả lương sẽ được chi trả theo đúng mức lương đã quy định.

Nhân viên có thể chuyển 40 giờ nghỉ bệnh chưa sử dụng sang năm tiếp theo nhưng không được sử dụng quá 40 giờ trong một năm. Chủ nhân sẽ không phải trả tiền cho thời gian nghỉ bệnh chưa sử dụng của nhân viên khi chấm dứt tuyển dụng. Nếu nhân viên nghỉ làm đủ điều kiện để sử dụng thời gian nghỉ bệnh được hưởng nhưng thỏa thuận với chủ nhân là làm việc cùng số giờ hoặc ca trong cùng kỳ trả lương hoặc trong kỳ trả lương tiếp theo, nhân viên sẽ không tính thời gian nghỉ bệnh được hưởng và chủ nhân sẽ không phải trả tiền cho thời gian nghỉ. Chủ nhân tuyệt đối không được bắt buộc nhân viên làm thêm giờ để bù cho thời gian đã nghỉ hoặc tìm nhân viên thay thế.

Chủ nhân có thể bắt buộc giấy xác nhận sự cần thiết phải nghỉ bệnh nếu nhân viên sử dụng thời gian nghỉ bệnh quá 24 giờ làm việc. Chủ nhân không được trì hoãn chấp nhận hoặc thanh toán thời gian nghỉ bệnh được hưởng do chưa nhận được giấy xác nhận. Nhân viên phải thành thực thông báo trước cho chủ nhân nếu lường trước việc phải sử dụng thời gian nghỉ bệnh được hưởng.

Chủ nhân tuyệt đối không được can thiệp hoặc trả đũa nhân viên do họ thực hiện quyền lợi về thời gian nghỉ bệnh được hưởng và trả đũa khi nhân viên hỗ trợ nhân viên khác sử dụng quyền lợi đó.

Dự luật không hủy bỏ nghĩa vụ của chủ nhân trong bất kỳ hợp đồng hoặc kế hoạch quyền lợi nào với các điều khoản chung hơn các điều khoản trong dự luật. Nếu chủ nhân có chính sách riêng quy định thời gian nghỉ làm hưởng lương được sử dụng với các mục đích tương tự và theo các điều kiện giống như trong dự luật thì sẽ không phải cung cấp thêm thời gian nghỉ bệnh hưởng lương.

Bộ Trưởng Bộ Tư Pháp sẽ có trách nhiệm thực thi dự luật, sử dụng quy trình thực thi giống như đã được áp dụng cho các luật lệ về tiền lương khác của tiểu bang và nhân viên có thể kiện ra tòa để thực hiện các quyền lợi về thời gian nghỉ bệnh được hưởng của mình. Bộ Trưởng Bộ Tư Pháp có trách nhiệm chuẩn bị thông báo đa ngôn ngữ về quyền lợi đối với thời gian nghỉ bệnh được hưởng và chủ nhân phải dán thông báo ở vị trí dễ thấy và cung cấp bản sao cho nhân viên. Văn Phòng Điều Hành Y Tế và Dịch Vụ Dân Sinh của tiểu bang, với sự tư vấn của Bộ Trưởng Bộ Tư Pháp, sẽ xây dựng chương trình tiếp cận đa ngôn ngữ để thông báo cho công chúng về sự sẵn có của thời gian nghỉ bệnh được hưởng.

Dự luật sẽ có hiệu lực từ ngày 1 tháng 7 năm 2015 và quy định rằng nếu có bất kỳ phần nào của dự luật được tuyên bố là vô hiệu thì các phần khác vẫn giữ nguyên hiệu lực.

BỎ PHIEU CÓ sẽ cho phép nhân viên ở Massachusetts được hưởng và sử dụng thời gian nghỉ bệnh theo các điều kiện nhất định.

BỎ PHIEU KHÔNG sẽ không thay đổi luật liên quan đến thời gian nghỉ bệnh được hưởng.

NHỮNG CÂU HỎI NÀY KHÔNG BẮT BUỘC PHẢI TUÂN HÀNH

CÂU HỎI #5 RECEIVED CÂU HỎI NÀY KHÔNG BẮT BUỘC PHẢI TUÂN HÀNH CLERK'S OFFICE

Dân biểu tiểu bang của huyện này có nên được chỉ thị để bỏ phiếu ủng hộ lập pháp (bỏ phiếu để đăng lập pháp) hay không?
Huyện Dân Biểu Suffolk 7

CÂU HỎI #5 CÂU HỎI NÀY KHÔNG BẮT BUỘC PHẢI TUÂN HÀNH

Dân biểu tiểu bang của huyện này có nên được chỉ thị để bỏ phiếu ủng hộ một nghị quyết để kêu gọi Quốc Hội đề nghị một tu chính trong Hiến Pháp Hoa Kỳ nhằm khẳng định rằng 1) quyền được bảo vệ theo Hiến Pháp là quyền duy nhất của con người tự nhiên và 2) cả Quốc Hội và các tiểu bang đều có thể đặt giới hạn cho việc đóng góp và chỉ tiêu cho các hoạt động chính trị hay không?
Huyện Dân Biểu Suffolk 12

CÂU HỎI #5 CÂU HỎI NÀY KHÔNG BẮT BUỘC PHẢI TUÂN HÀNH

Dân biểu tiểu bang của huyện này có nên được chỉ thị để bỏ phiếu ủng hộ lập pháp trong việc tăng mức lương tối thiểu của tiểu bang lên đến \$15.00 một giờ hay không?
Huyện Dân Biểu Suffolk 10

CÂU HỎI #6 CÂU HỎI NÀY KHÔNG BẮT BUỘC PHẢI TUÂN HÀNH

Dân biểu tiểu bang của huyện này có nên được chỉ thị để bỏ phiếu ủng hộ một nghị quyết để kêu gọi Quốc Hội đề nghị một tu chính trong Hiến Pháp Hoa Kỳ nhằm khẳng định rằng 1) quyền được bảo vệ theo Hiến Pháp là quyền duy nhất của con người tự nhiên và 2) cả Quốc Hội và các tiểu bang đều có thể đặt giới hạn cho việc đóng góp và chỉ tiêu cho các hoạt động chính trị hay không?
Huyện Dân Biểu Suffolk 10



Boston Election Department
Boston City Hall, Room 241
Boston, Massachusetts 02201

(617) 635-3767
fax: (617) 635-4483

2014年10月23日

波士頓市
召集選舉
州選舉

RECEIVED
CITY CLERK'S OFFICE

2014 OCT 23 A 11:10

波士頓，麻省 02201

BOSTON, MA

特此根據法律規定發佈通知，茲訂於下列日期在選舉委員會指定的所有投票站進行選舉，望本市具備投票資格的成員前往投票：

2014年11月4日，星期二

所有該等成員都將於上述日期的州選舉，在其有權投票的選區內投票選下列公職的候選人和議題：

- 麻州國會參議員
麻州州長和副州長
麻州檢察總長
麻州州務卿
麻州財長
麻州審計長
第 7 選區國會眾議員
第 8 選區國會眾議員
第 2 選區州長法律顧問
第 3 選區州長法律顧問
第 4 選區州長法律顧問
第 6 選區州長法律顧問
沙福郡第 1 選區州參議員
沙福郡第 2 選區州參議員
沙福郡第 2 選區州參議員和米度適郡選區州參議員
米度適郡和沙福郡選區州參議員
沙福郡和那福郡選區州參議員
沙福郡第 1 選區州參議員和米度適郡選區州參議員
沙福郡第 1 選區州眾議員
沙福郡第 2 選區州眾議員
沙福郡第 3 選區州眾議員
沙福郡第 4 選區州眾議員
沙福郡第 5 選區州眾議員
沙福郡第 6 選區州眾議員
沙福郡第 7 選區州眾議員
沙福郡第 8 選區州眾議員
沙福郡第 9 選區州眾議員
沙福郡第 10 選區州眾議員
沙福郡第 11 選區州眾議員
沙福郡第 12 選區州眾議員
沙福郡第 13 選區州眾議員
沙福郡第 14 選區州眾議員
沙福郡第 15 選區州眾議員
沙福郡第 17 選區州眾議員
沙福郡第 18 選區州眾議員
沙福郡地方檢察官
沙福郡遺囑認證官
沙福郡警長 (填補職位空缺)
議題 1 動議聯名書提議之法律 (見下文)
議題 2 動議聯名書提議之法律 (見下文)
議題 3 動議聯名書提議之法律 (見下文)
議題 4 動議聯名書提議之法律 (見下文)
議題不具有約束力 (見下文)

選舉投票站將於上午 7 時開門，並於晚間 8 時關閉。有關投票站地點的詳情資料，請洽詢位於波士頓市政廳 241 室的選舉委員會辦公室，或上網到 www.cityofboston.gov/elections 查詢。

選舉委員會

Annunzio Delaney
Celia E. Morley
Kim H. B. B.
Kyril B.

議題 1

動議聯名書提議之法律

您是否同意下文概述之法律？州參議院或眾議院於2014年5月6日當日或之前未就該法律投票。

2014 OCT 23 A 11: 12
CITY CLERK'S OFFICE

摘要

擬議法律將廢除本州每年依上一年度消費物價指數按百分比調整州燃料稅的規定。自2013年9月，州燃料稅是每加侖24美分(1)，但(2)最低不可少於每加侖21.5美分。

投贊成(YES)票表示贊成廢除每年根據消費物價指數調整州燃料稅的規定。

投反對(NO)票則表示不同意修改燃料稅的相關法律。

議題 2

動議聯名書提議之法律

您是否同意下文概述之法律？州參議院或眾議院於2014年5月6日當日或之前未就該法律投票。

摘要

擬議法律將擴大本州的飲料容器押金法（亦稱為「退瓶法」），要求消費者在購買乳製品、嬰兒配方奶和美國食品藥物管理局(FDA)核准藥物以外的非碳酸無酒精飲料時需支付押金。擬議法律適用範圍不包括可生物降解的紙原料和無菌多材質包裝（例如盒裝或袋裝果汁）。

擬議法律會要求州能源與環境事務部(EEA)部長每五年調整容器押金金額，以反映消費物價指數變化（四捨五入至最接近的整數美分），但這筆金額不可低於五美分。擬議法律會提高飲料商必須支付給經銷商的最低處理費金額（按每退回一個空飲料容器計算），自2013年9月以來，這筆金額是2¼美分到3½美分不等。此外，擬議法律也會提高瓶罐製造商必須支付給飲料商和經銷商的最低處理費金額（按每退回一個可回收的空飲料容器計算），自2013年9月以來，這筆金額即為1美分到3½美分不等。能源與環境事務部(EEA)部長每五年必須審查這筆金額一次，並且根據消費物價指數及退瓶中心的成本進行適當的調整。擬議法律將退瓶中心定義為任何以收受飲料容器後退回押金為主要業務的商號，且該等商號不得隸屬於任何其他公司行號。

擬議法律會要求能源與環境事務部(EEA)部長立法允許小型經銷商合法拒收空的抵押容器。擬議法律將小型經銷商定義為任何個人或商號（包括販賣機業者），除辦公室和存貨空間外，小型經銷商的零售空間可相鄰但不可超過3,000平方英尺，且於該零售空間對消費者銷售以飲料容器盛裝的飲料；此外，本州境內同一所有人名下的小型經銷商不可超過四處。擬議法律會要求監管機關至少考量大眾的健康、安全及便利性，包括按人口和/或距離分配經銷商和退瓶中心所在地。

擬議法律會以未領取的容器押金設立本州的環保基金。環保基金的運用必須由州議會提撥，且須用於支持廢土管理、水資源保護、公園、城市森林、空氣品質和氣候保護等計畫。

擬議法律會允許經銷商、廠商、退瓶中心或瓶罐製造商拒收未標示可於Massachusetts州境內回收的飲料容器。

擬議法律將於2015年4月22日生效。

投贊成(YES)票可擴大本州飲料容器押金法的權力，規定所有非碳酸無酒精飲料的容器（部份例外）應收取押金、提供相關的處理費用及進行其他法律內容變更。

投反對(NO)票則不對飲料容器押金相關法律做任何變更。

議題3

動議聯名書提議之法律

您是否同意下文概述之法律？州參議院或眾議院於2014年5月6日當日或之前未就該法律投票。

2014 OCT 23 A 11: 12
摘要

擬議法律(1)禁止Massachusetts賭博委員會針對任何賭場或其他附設賭桌遊戲與角子機之賭博機構核發執照，或針對附設角子機之賭博機構核發執照；(2)禁止任何持有該委員會於此擬議法律生效前核發之此類執照的賭場或角子賭博機；及(3)禁止針對獵犬賽跑同步轉播下注。

擬議法律將變更Massachusetts法律下之「非法賭博」定義，其中納入針對獵犬賽跑同步轉播下注，以及持有委員會持照賭場的賭桌遊戲與角子機，以及其他持有委員會執照賭博機構的角子機。此舉將使上述類型的賭博受規範非法賭博活動刑罰或管制/禁止非法賭博活動之既有州法約束。

擬議法律規定，如果其任何內容被宣告為無效，其餘內容仍然有效。

投資成(YES)票將禁止賭場、附設角子機的任何賭博機構及針對同步轉播獵犬賽跑下注。

投反對(NO)票則不對現行的賭博相關法律做任何變更。

議題4

動議聯名書提議之法律

您是否同意下文概述之法律？州參議院或眾議院於2014年5月6日當日或之前未就該法律投票。

摘要

擬議法律將使Massachusetts州勞工可在特定情況下享有並使用病假。

為員工數在11名或以上之僱主工作的員工每一曆年最高可享有並使用40小時的帶薪病假，而為較小規模僱主工作的員工每一曆年最高可享有並使用40小時的無薪病假。

若有請假必要時，員工可使用病假，以(1)關照影響到員工本人或員工子女、配偶、父母或配偶父母的生理或心理疾病；(2)參加員工本人或員工子女、配偶、父母或配偶父母的例行性醫療約診；或(3)處理家庭暴力對員工本人或員工直系子女的影響。員工每30個工時即可獲得1小時病假，且可自到職日起或2015年7月1日起累計病假時數，以日期較晚者為準。員工可在到職日後第90天開始使用病假。

擬議法律涵蓋公私立機關僱主，惟特定市鎮的勞工僅在州憲法規定之情況下方涵蓋在內，擬議法律適用與否以地方或州政府立法機關投票結果或視是否有充足經費撥款得支付此項福利而定。使用帶薪病假時，帶薪病假將獲得員工同等時薪之補償。

員工最多可將40小時的未使用病假結轉至下一曆年，但每一曆年最多不得使用40個小時以上。僱主不必在員工離職時將未使用的病假時薪支付給員工。若員工因病假適用之理由而請假，但與僱主達成協議，將在同一次或下一次支薪期間工作相同時數或輪班數，則員工不必因請假而使用病假，且僱主也不必支付員工請假期間的薪水。嚴禁僱主要求員工增加額外工時來補足請假時數，或尋找替代員工。

若員工使用的病假時數超過24個連續排定工時，則僱主可要求員工提供病假需求證明。僱主不得因未收到證明而延遲接受病假申請或支付病假期間薪資。若有可預見的病假需求，員工應善盡一切努力事先通知僱主。

嚴禁僱主因員工行使病假權利而干擾或報復員工，或因支持另一名員工行使此權利而報復員工。

如果僱主在任何合約或福利計畫中採用較擬議法律寬大的病假政策，則擬議法律之效力不高於僱主在此類合約或福利計畫中的義務。擁有與擬議法律相同目的及相同情況之自有帶薪病假規定的僱主不必提供額外的帶薪病假。

州司法部長將依據適用於其他州政府工資法案之相同頒佈程序頒佈本擬議法律，且勞工可至法院提起訴訟，以履行其病假權利。州司法部長必須針對病假權利備製多語言版本通知

，且僱主也必須在醒目的地點張貼通知，並為員工提供副本。州衛生與公眾服務行政辦公室在與州司法部長商議後，將擬定多語言版本的擴大計畫，以通知大眾可使用病假。

擬議法律將於2015年7月1日生效，並聲明如果其任何部分被宣佈無效，其餘部分仍然有效。

投贊成(YES)票將使Massachusetts州勞工可在特定情況下享有並使用病假。

投反對(NO)票則不對病假相關法律做任何變更。

RECEIVED
CITY CLERK'S OFFICE
2014 OCT 23 A 11: 12
BOSTON, MA

這些議題不具有約束力

議題5

這些議題不具有約束力

本區州眾議員是否應依指示投票支持立法，以利低水平社區低功率廣播電台的執照核發？
薩福克第7眾議員選區

議題5

這些議題不具有約束力

本區州眾議員是否應依指示投票支持呼籲國會提出美國憲法修正案的決議案，以確認1)受憲法保護的權利僅為自然人權利，及2)國會與州政府均應對政治獻金及政治支出設限？
薩福克第12眾議員選區

議題5

這些議題不具有約束力

本區州眾議員是否應依指示投票支持立法，以將本州最低工資提高為每小時15.00美元？
薩福克第10眾議員選區

議題6

這些議題不具有約束力

本區州眾議員是否應依指示投票支持呼籲國會提出美國憲法修正案的決議案，以確認1)受憲法保護的權利僅為自然人權利，及2)國會與州政府均應對政治獻金及政治支出設限？
薩福克第10眾議員選區